

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٩ لسنة ٢٠٠٨

بشأن الموافقة على التعديل السابع لاتفاقية منحة مجموعة النتائج
لإدارة المرافق المصرية والموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٩/٢٠٠٦
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد أخذ رأى مجلس الوزراء ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل السابع لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية
والموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٩/٢٠٠٦ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات
المتحدة الأمريكية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٣ صفر سنة ١٤٢٩ هـ

(الموافق ١٠ فبراير سنة ٢٠٠٨ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٥ جمادى الأولى سنة ١٤٢٩ هـ

(الموافق ٢٠ مايو سنة ٢٠٠٨ م) .

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية رقم (٢٦٣ - ٢٧٠)

التعديل السابع
لاتفاقية منحة مجموعة النتائج
لإدارة المرافق المصرية
بين

حكومة جمهورية مصر العربية

9

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التعديل السابع لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية الموقعة بتاريخ ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين كلا الطرفين حكومة جمهورية مصر العربية ("الممنوح") وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ("الوكالة").

بند ١ - تعدل اتفاقية المنحة ، السابق تعديلها ، تعديلاً آخر على النحو التالى :

(أ) تعدل مادة (٢) بند ٢-١ بمنحة الاتفاقية باستبدال كل المراجع بداخل هذا البند وباتفاقية المنحة كلها التى تشير إلى الهيئة العامة لمياه الإسكندرية "ويحل محلها عبارة" شركة الإسكندرية للمياه "كما يتم استبدال كل المراجع بداخل نفس البند وباتفاقية المنحة كلها التى تشير إلى "هيئات المياه والصرف الصحى بمحافظات الفيوم ، بنى سويف ، المنيا يتم الإشارة إلى الأربع هيئات مجتمعة بكلمة "الهيئات" "ويحل محلها عبارة "شركات المياه والصرف الصحى بمحافظات الفيوم ، بنى سويف والمنيا ("الشركات "مجتمعة)".

(ب) تعدل المادة ٣ بند ٣-١ باستبدال عبارة "ثلاثمائة وخمسة عشر مليون دولار أمريكى (٣١٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى)" ، ويحل محلها عبارة "ثلاثمائة وخمسة وأربعون مليون دولار أمريكى (٣٤٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى)".

(ج) تعدل المادة (٣) بند ٣-٢ (ب) باستبدال عبارة "مائتان وستة وثمانون مليوناً وسبعمائة وستون ألف جنيه مصرى (٢٨٦٧٦٠٠٠٠ جنيه مصرى)" ويحل محلها عبارة "ثلاثمائة مليون ومائة وستون ألف جنيه مصرى (٣٠٠١٦٠٠٠٠ جنيه مصرى)".

(د) تعدل المادة ٤ (أ) ، "تاريخ اكتمال المساعدة" للمشروع باستبدال عبارة "٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦" ويحل محلها عبارة "٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩".

(هـ) يتم إضافة العبارة التالية فى نهاية بند ٥ الأنشطة بالملحق ١ باتفاقية المنحة وذلك فى إطار الأنشطة المحددة والمتوقع تنفيذها فى الإسكندرية "تنتهى هذه الأنشطة بالإسكندرية ومبالغ تمويلها فى ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ باستثناء التمويل الخاص بعقد إدارة الإنشاءات والذي سوف يتم الانتهاء منه فى ٣٠ نوفمبر ٢٠٠٦

(و) يعدل بند ٥ الأنشطة بالملحق ١ باتفاقية المنحة بإضافة النشاط المحدد التالى :
"الأنشطة القطاعية على المستوى القومى :

يتضمن دعم برنامج الإصلاح بقطاع المياه والصرف الصحى بالحكومة المصرية مجالات مثل مساعدة الشركة القابضة للمياه والصرف الصحى ، مشاركة القطاع الخاص وإصلاح التنظيم / السياسات .

(ز) يستبدل بالكامل المرفق رقم ١-١ بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) ويحل محله المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) الموضح بهذا التعديل .

(ح) يستبدل بالكامل المرفق رقم ١-٢ بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية (ج . م . ع)) ويحل محله المرفق رقم ١-٢ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية (ج . م . ع)) الموضح بالتعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفى حالة وجود اختلاف فى التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل الاتفاقية نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - التصديق :

تتخذ حكومة ج . م . ع كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة بهذا التصديق .

بند ٥ - السريان :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
 وإشهاداً على ما تقدم فإن كل من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم فى مدينة القاهرة بتاريخ ٢٨ سبتمبر ٢٠٠٦

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : كنيث س . أليس

الاسم : فايزة أبو النجا

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

للتنمية الدولية / مصر

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

وزارة الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

التوقيع : _____

الاسم : أحمد المغربى

الوظيفة : وزير

الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحى

التوقيع : _____

الاسم : د / عبد القوى خليفة

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

شركة المياه والصرف الصحى بالفيوم

التوقيع : _____

الاسم : مهندس / محمود مسعود

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

شركة مياه الإسكندرية

التوقيع : _____

الاسم : مهنسة / نادية عبده

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

شركة المياه والصرف الصحى ببنى سريف

التوقيع : _____

الاسم : مهنس / محمد أبو الخير

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

شركة المياه والصرف الصحى بالمنيا

التوقيع : _____

الاسم : مهنس / محمود أبو زيد حسين

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

محافظة الفيوم

التوقيع : _____

الاسم : مهنس / محمد مجدى القبيصى

الوظيفة : محافظ الفيوم

محافظة الإسكندرية

التوقيع : _____

الاسم : **نواء / عادل على لبيب**الوظيفة : **محافظ الإسكندرية**

محافظة بنى سويف

التوقيع : _____

الاسم : **مهندس / احمد زكى عابدين**الوظيفة : **محافظ بنى سويف**

محافظة المنيا

التوقيع : _____

الاسم : **فؤاد سعد الدين**الوظيفة : **محافظ المنيا**

إدارة المرافق المصرية
الخطة المالية التوضيحية للتعديل السابع
لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بال دولار الأمريكي)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية			المركزات
	الالتزامات المستقبلية	الالتزامات حتى تاريخه	الالتزامات الحالية	الالتزامات السابقة
٢٥٨٨١٩٤٦٧		٢٥٨٨١٩٤٦٧	-	٢٥٨٨١٩٤٦٧
٥١٨٣٢٨٢٨		٥١٨٣٢٨٢٨	-	٥١٨٣٢٨٢٨
١٣٤٧٧.٥		١٣٤٧٧.٥	-	١٣٤٧٧.٥
٢٨٠.....	-	٢٨٠.....	٢٧.....	١.....
٤٥.....	-	٤٥.....	٢٥.....	٢.....
٥.....	-	٥.....	٥.....	-
٣٤٥.....	-	٣٤٥.....	٣.....	٣١٥.....

(*) سيتم الانتهاء من مكونات المشروع أرقام ١، ٢، ٣، في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ باستثناء خدمات الخدمات الخاصة بالهندسة ، وعقد إدارة الانشاءات وتضيق نظام مياه الشرب

والصرف الصحي بالإنجليزية وهذه المشروعات ذات الأولوية القصوى للتوسيع في نظام مياه الشرب والصرف الصحي الذي سيتم الانتهاء منها في ٣٠ نوفمبر ٢٠٠٩. وسيتم إعادة تخصيص المبالغ المتبقية في هذا المكون إلى مكون المشروع رقم ٤ وذلك لإنشاءات صغيرة المناطق والتنمية الإصلاح القطاعي .

١ - برنامج الإنشاءات :

- الخطة الرئيسية والبرامج الخاصة
- الإشراف على التصميم والإنشاء
- إعادة تأهيل نظام التوزيع
- تحسين المياه غير المعالجة
- تحسين نظام المياه والصرف الصحي
- المعامل ودعم المرافق
- توسيع نظام المياه والصرف الصحي

٢ - التنمية الرئيسية :

- التقوية المؤسسية
- السلع
- عمادات المياه

٣ - المراجعة ، التقييم ، التقييم :

- المراجعة
- التقييم
- تقرير عقود الخدمة الفنية
- تقرير مجموعة النتائج

٤ - بنية أساسية صغيرة المناطق ، وأنشطة الإصلاح القطاعي :

- ١ - إنشاءات صغيرة المناطق وإدارة الإنشاءات
- ٢ - الإصلاح القطاعي
- ٣ - إدارة الأنشطة والمراجعة والتقييم والمساعدة
- إجمالي مجموعة المشاريع

إدارة المرافق المصرية / محافظات وسط مصر (٢٦٣ - ١/٢٧٠)
 الخطة المالية التوضيحية للتعديل السابع
 لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية				المكونات
	الارتباطات السابقة	الارتباطات الحالية	الارتباطات حتى تاريخه	الارتباطات المستقبلية	
١٧٩٦٠٠٠٠٠	١٧٩٦٠٠٠٠٠	-	١٧٩٦٠٠٠٠٠	-	١ - <u>برنامج الإنعاشات :</u> - الخطة الرئيسية والبرامج الخاصة - الإشراف على التصميم والإنشاء - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المعالجة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - العامل ودعم المرافق - توسيع نظام المياه والصرف الصحي
٢٥٢٠٠٠٠٠٠	٢٥٢٠٠٠٠٠٠	-	٢٥٢٠٠٠٠٠٠	-	٢ - <u>التنمية المؤسسية :</u> - التقوية المؤسسية - السلع - أعدادات المياه
٢٠٠٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠٠٠	-	٢٠٠٠٠٠٠٠٠	-	٣ - <u>المراجعة ، التقويم ، التقييم :</u> - المراجعة - التقييم - تقدير عقود الدولة الخفية - تطوير مجموعة النتائج
٢٠٥٠٠٠٠٠٠٠	٢٠٥٠٠٠٠٠٠٠	-	٢٠٥٠٠٠٠٠٠٠	-	إجمالي مجموعة النتائج

مرفق ١-١ (ب)

إدارة المرافق المصرية / محافظة الإسكندرية (٢٦٣ - ٢٧٠ / ٢)
 الخطة المالية التوضيحية للتعديل السابع
 لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بال دولار الأمريكي)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية				المكونات
	الارتباطات السابقة	الارتباطات الحالية	الارتباطات حتى تاريخه	التخصيصات المستقبلية	
٧٩٢١٩٤٦٧	٧٩٢١٩٤٦٧	-	٧٩٢١٩٤٦٧	-	١ - برنامج الإنعاشات : - الخطة الرئيسية والبرامج الخاصة - الإشراف على التصميم والإنشاء - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المعالجة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - العامل ودعم المرافق - توسيع نظام المياه والصرف الصحي
١٤٦٣٢٨٢٨	١٤٦٣٢٨٢٨	-	١٤٦٣٢٨٢٨	-	٢ - التنمية المؤسسية : - التقوية المؤسسية - السلع - أعدادات المياه
١٤٧٧.٥	١٤٧٧.٥	-	١٤٧٧.٥	-	٣ - المراجعة ، التقويم ، التقييم : - المراجعة - التقييم - تقدير عقود الدولة الخفية - تطوير مجموعة النتائج
٩٤٠٠٠٠٠	٩٤٠٠٠٠٠	-	٩٤٠٠٠٠٠	-	إجمالي مجموعة النتائج

مرفق ١-١ (ج) إدارة المرافق المصرية / الاشتراك القطاعية على المستوى القومي (٢٠١٣ - ٢٠٢٧/٣)
 الخطة المالية التوضيحية للتعديل السابع
 مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية				المكونات
	الارتباطات المستقبلية	الارتباطات حتى تاريخه	الارتباطات الحالية	الارتباطات السابقة	
-	-	-	-	-	١ - برنامج الإنعاش : المكونات
١٢٠٠٠٠٠٠	-	١٢٠٠٠٠٠٠	-	١٢٠٠٠٠٠٠	٢ - التنمية المؤسسية : المكونات ، التقدير : ٣ - المراجعة ، التقدير ، التقدير :
١٠٠٠٠٠٠٠	-	١٠٠٠٠٠٠٠	-	١٠٠٠٠٠٠٠	٣ - المراجعة ، التقدير ، التقدير :
١٣٠٠٠٠٠٠٠	-	١٣٠٠٠٠٠٠٠	-	١٣٠٠٠٠٠٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

**إدارة المرافق المصرية
الخطة المالية التوضيحية للتعديل السابع
مساهمة الحكومة المصرية ج. م. ع (بالمليون جنيه مصري)**

مرفق ١-٢

مساهمة الحكومة المصرية								المكون
إجمالي ٢٠٢٠ ج	التمويل المالى			المساهمة السابقة				
	** FT-800	عيني	نقدى	إجمالي ٢٠٢٠ ج	** FT-800	* عيني	* نقدى	
٢٣٢٢٨٠				٢٣٢٢٨٠	١٠٦٠٠	٧٢٠٨٠	١٤٩٦٠٠	١ - برنامج الإعانات : - ائحة الرئيسية والدراسات الخاصة - الإشراف على التصميم والإنشاء ، - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المأجرة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - المعامل ودعم المرافق - توسيع نظام المياه والصرف الصحي
٥٢٤٨٠				٥٢٤٨٠	٤٢٠٠	٤٤٨٨٠	٣٤٠٠	
-				-	-	-	-	
١٥٢٠٠	٠,٩٠٠	٠,٩٠٠	١١,٥	١٩٠٠	١٩٠٠			٢ - التنمية المؤسسية : - التقنية المؤسسية - السلع - عدادات المياه ٣ - المراجعة ، التدقيق ، التطوير : - المراجعة - التقييم - تقدير عقود الدولة المنفذة - تطوير مجموعة النتائج ٤ - إنشاءات صغيرة القطاع وأنشطة الإصلاح القطاعي : ١ - الإنشاءات وبرنامج المساعدة الفنية ٢ - إدارة الأنشطة والمراجعة والتقييم والمساعدة
٣٠٠١٦٠	١,١٠٠	٠,٩٠٠	١١,٥	٢٨٩٧٩٠	١٦٨٠٠	١١٦٩٦٠	١٥٣٠٠٠	

(*) الاحتساب الأصلي لقيمة المساهمة التقديرية هو المبادل ليبلغ ٧٩,٤٠٠ مليون دولار يسعر صرف الدولار = ٣,٤ جنيه .
 (**) تقل مساهمة الحكومة المصرية من حساب الأمانة (FT-800) نصيب القارن الأمريكي من قيمة التأميمات الاجتماعية والتكاليف الأخرى .